**ZAZ - JE VEUX**

****

Les paroles en français et en grec (Τα λόγια στα γαλλικά και στα ελληνικά)

**Je veux** (français)  
  
Donnez-moi une suite au Ritz, je n'en veux pas  
Des bijoux de chez Chanel, je n'en veux pas  
Donnez-moi une limousine, j'en ferais quoi ?  
Offrez-moi du personnel, j'en ferais quoi ?  
Un manoir à Neufchatel, ce n'est pas pour moi  
Offrez-moi la Tour Eiffel, j'en ferais quoi ?  
  
Je veux de l'amour, de la joie, de la bonne humeur  
Ce n'est pas votre argent qui fera mon bonheur  
Moi je veux crever la main sur le coeur  
Allons ensemble, découvrir ma liberté  
Oubliez donc tous vos clichés  
Bienvenue dans ma réalité  
  
J'en ai marre de vos bonnes manières, c'est trop pour moi  
Moi je mange avec les mains et je suis comme ça  
Je parle fort et je suis franche, excusez-moi  
Finie l'hypocrisie, moi je me casse de là  
J'en ai marre des langues de bois  
Regardez-moi, de toute manière je vous en veux pas et je suis comme ça !  
  
Je veux de l'amour, de la joie, de la bonne humeur  
Ce n'est pas votre argent qui fera mon bonheur  
Moi je veux crever la main sur le coeur  
Allons ensemble, découvrir ma liberté  
Oubliez donc tous vos clichés  
Bienvenue dans ma réalité

**Θέλω** (ελληνικά)  
  
Χάρισε μου μια σουίτα στο ξενοδοχείο Ritz, δεν την θέλω  
Τα Chanel κοσμήματα, δεν τα θέλω  
Χάρισε μου μια λιμουζίνα, τι να την κάνω;  
Πρόσφερε μου προσωπικό, τι να το κάνω;  
Μια έπαυλη στο Neufchatel, δεν είναι για ’μένα  
Πρόσφερε μου τον πύργο του Eiffel, τι να τον κάνω;  
  
Θέλω αγάπη, χαρά και καλή διάθεση  
Δεν είναι τα χρήματά σου που θα με κάνουν ευτυχισμένη  
Θέλω να πεθάνω με το χέρι στην καρδιά  
Πάμε μαζί, ας ανακαλύψουμε την ελευθερία  
Ξέχνα όλα τα στερεότυπα σου, καλώς ήρθες στην δική μου πραγματικότητα  
  
Κουράστηκα με τους καλούς σου τρόπους· είναι υπερβολικοί για ’μένα  
Τρώω με τα χέρια μου, έτσι είμαι  
Μιλάω δυνατά και είμαι ειλικρινής, συγγνώμη  
Ας τελειώνουμε με την υποκρισία, εγώ σταματάω  
Κουράστηκα με τα διφορούμενα λόγια  
Κοίταξε με, δεν έχω θυμώσει καν μαζί σου, απλώς έτσι είμαι  
  
Θέλω αγάπη, χαρά και καλή διάθεση  
Δεν είναι τα χρήματά σου που θα με κάνουν ευτυχισμένη  
Θέλω να πεθάνω με το χέρι στην καρδιά  
Πάμε μαζί, ας ανακαλύψουμε την ελευθερία  
Ξέχνα όλα τα στερότυπα σου,

καλώς ήρθες στην δική μου πραγματικότητα